

外采之声

Voice of FACD Voie du DACE Голос ОИКК·Voz de DACE·Stimme der AEKFP

2011 创刊号 (总第 1 期)



主办单位：国家图书馆外文采编部

Sponsored by: Foreign Acquisitions & Cataloging Department, NLC

卷首语

外文采编部负责全世界近 100 种语言文字的文献建设和信息组织工作，员工来自祖国各地多个民族，所学专业各不相同。正是为了建设中国国家图书馆外文馆藏、为全国读者服务这样一个共同的目标，大家走到了一起，形成了我们的集体，也是我们的家。

我们为这个家的坚强有力而自豪，我们为这个家的丰富多彩而喜悦，我们为这个家的不断成长而欣慰。

《外采之声》似乎是我们这个家的一个新生婴儿，她的诞生见证了我们这个家的成长历程，也为我们的交流和展示搭建了一个平台。

希望大家能喜欢这个新生婴儿，多给她一些关爱，使她茁壮成长。同时希望她也给我们大家带来欢乐，成为我们这个大家庭的纽带，伴随我们走向新的辉煌。

外文采编部



外采之声

Voice of Foreign Acquisitions & Cataloging Department
(2011 年 11 月创刊)

صوت شعبة الاكتساب والفهرسة للكتب باللغات الأجنبية للمكتبة الصينية الوطنية

Голос отдела иностранного комплектования и каталогизации

외국문헌부의 목소리

Гадаад Найруулах ба Сурвалжлах салбарын Дуун

外国語文献収集・書誌部の声

เสียงของหน่วยการซื้อและการทำรายการหนังสือต่างประเทศ

Stimme der Abteilung für die Erwerbung und Katalogisierung der fremdsprachlichen Publikationen

Tiếng nói Phòng chọn mua và biên mục sách ngoại văn

Voce del Dipartimento di acquisizioni e Catalogazione stranieri

Voice of Foreign Acquisitions & Cataloging Department

Voie du Département de l'Acquisition et du Catalogue étrangers

Voz del Departamento de Adquisición y Catalogación Extranjera

本期责编：李伟（交换组） 杨柳 苗璐璐 王小红

目录 | 外采之声 2011 年第一期 创刊号

卷首语 封二	外文采编部集体
成长的足迹 1	外文采编部集体

交流园地	
第八届全国高校文献资源建设工作研讨会参会报告 6	唐玉屏/朱硕峰/李平
碰撞激发火花, 交流融合情感 11	罗翀

海外视野	
走进波多黎各 15	
图林因编目而精彩 17	顾彝

生活感悟	
梦想起飞的地方 21	张薇/王超/刘洁
满腔赤诚献给党, 团结拼搏创辉煌 24	唐玉屏

书海撷英	
更新我们的图书馆: 重新规划及翻新案例研究 27	赵婷
读《海德格尔与纳粹》有感 28	唐玉屏

爱我外采 30	外文采编部集体

成长的足迹

——外文采编部 2011（01-10）大事回望

❧ 2011.01

新年新气象,新的领导班子走马上任,带领外采人继往开来,“十二五”再谱辉煌。

圆满完成科组长竞聘工作,一批年轻有为的青年管理干部走上新的岗位。

❧ 2011.02

在国际组织与外国政府出版物组的不懈努力下,国家图书馆获得世界贸易组织(WTO)托存图书馆资格,至此,我馆获得的托存图书馆资格升至13个。

举办团日活动——参观《西域遗珍——新疆历史文献暨古籍保护成果展》。

西文图书编目组荣获“国家图书馆2010年先进集体”光荣称号,李跃进荣获“国家图书馆2010年读者服务标兵”光荣称号。

举行党支部换届选举。经过民主选举,顾犇、张艳霞、蔡丹、李伟(交换组)、杨柳当选为外文采编部党支部委员。

全馆举行踢毽团体比赛,我部荣获冠军。

❧ 2011.03

“解放思想,开拓创新”大讨论活动拉开帷幕,各科组积极展开讨论,为科组、部门的发展踊跃建言献策。我部作为代表在“解放思想,开拓创新”大讨论活动第一次经验交流会上发言。陈力副馆长出

席我部科组长讨论会，向新领导班子和组长们提出了工作要求，并启发大家创新思路。

圆满完成员工岗位聘任工作。

唐玉屏、韩宜良、闫健三位党员代表参加文化部党员培训班，唐玉屏作为学员代表发言，彰显外文采编部青年党员的风采。

“第四届全国文献采访工作研讨会”筹备工作全面启动。

❧ 2011.04

积极响应党支部号召，党支部带领全体党员群众认真学习杨善洲同志先进事迹。

在部内设立“金点子”奖，向全体员工征集促进事业发展的意见和建议，得到员工的积极响应。

团支部增选支部委员，闫健增补为团支部宣传委员，增强团支部的战斗力和凝聚力。现团支部组成为：李伟（团支部书记）；杨柳（组织委员）；闫健（宣传委员）。

根据 2011 年新增业务，向业务管理处提交“外文实体电子资源编目方案”，并组织全部门的相关培训，为科学有序地开展外文实体电子资源的组织与管理奠定了基础。

举行分工会委员会换届选举，段洁滨、段俊、王志君、吴凯、郭妮当选为新一届分工会委员。

我部荣获“国家图书馆 2010 年安全先进集体”光荣称号。

团支部创作部歌“外采之歌”。

出版物交换组提出了加大我馆“三刊”（《中国图书馆学报》、《国家图书馆学刊》、《文献》）交换力度的方案，扩大了我馆学术刊物的国际影响力。

❧ 2011.05

党支部举办党日活动，以植树的方式践行杨善洲精神，郁郁葱葱的圣泉山留下了外采人坚实的足迹。

罗翀荣获“文化部青年岗位能手”光荣称号；李伟（交换组）荣获“文化部优秀共青团员”光荣称号。

我馆党建信息报送工作表彰大会中，我部党支部及党建信息员蔡丹均受到通报表扬。

闫健代表我馆参加“文化部学习杨善洲精神演讲比赛”，成功闯入决赛。

与阿塞拜疆国家图书馆建立交换关系。

❧ 2011.06

我部参加国家图书馆第九届艺术节，获得了重唱、大合唱、舞蹈、曲艺及其他艺术形式五个单项比赛的第一名并最终获得了团体总分第一名的优异成绩。其中三个获奖节目参加了庆祝建党 90 周年的文艺汇演。

国家图书馆成功确认国际民航组织（ICAO）托存图书馆资格，我馆正式成为国内唯一一家 ICAO 文献托存图书馆，至此，我馆获得的托存图书馆资格升至 14 个。

外文报刊采编组举办系列业务培训，激发组内员工的学习热忱与工作积极性。

东文图书采编组、外文期刊组“解放思想，开拓创新”，采取人才共享手段，实现了我馆积压多年的阿拉伯文期刊资源的回溯揭示工作。

❧ 2011.07

我部全体党员收看庆祝建党 90 周年大会直播，部内掀起学习胡锦涛同志七一讲话高潮。

张燕荣获“文化部直属机关优秀共产党员”光荣称号，黄术志、张丽娟荣获“国家图书馆优秀共产党员”光荣称号，蔡丹荣获“国家图书馆优秀党务工作者”光荣称号。

我部青年员工参观北京航天城，近距离感受中国载人航天举世

瞩目的成就。

❧ 2011.08

我部迎来新员工，部门精心准备多项迎新活动，帮助新员工融入色彩斑斓的职场生涯。

常丕军副馆长到我部指导工作，走访了外文报刊采编组、西文图书采访组、西文图书编目组和出版物交换组等四个科组，传达馆领导对基层员工的深切关怀。

罗肿荣获“中国图书馆学会第二届青年人才奖”。

我部共有 20 余名员工参加 2011 年中国图书馆学会年会征文活动，最终 2 篇论文获得一等奖，8 篇论文获得二等奖，10 篇论文获得三等奖。

组织我部新入职员工系列培训活动，圆满完成编目课程的培训，并从思想上鼓励新员工淡泊虚华，潜心工作，长于思考，勤于探索，为国家图书馆事业的发展绽放自己的青春。

第 77 届国际图联大会在波多黎各召开，顾犇主任作为编目组常设委员会委员及《国际标准书目著录》(ISBD)修订组成员出席会议。我部张蕾累、吴凯、韩宜良作为志愿者参与了 IFLA 快报翻译工作。

高质量完成“海外博士论文网络版与缩微版书目数据整合与揭示工作方案”。

俄文名称规范控制工作进入测试阶段。

西文图书编目组组织业务研讨会，就 RDA 的最新进展、书目关系揭示、电子资源编目等编目理论与实践问题进行了研讨。

出版物交换组积极应对国外印刷型刊物向网络型刊物转变的新形势，探讨新技术，完善新流程，及时实现了匈牙利科学院图书馆印刷型刊物改为网络版刊物向我馆提供交换后的数字资源揭示工作。

❧ 2011.09

为配合我馆一期馆舍改造，我部全体迁入阳光明媚的新办公室，

踏上一段新的征程。

组织我部采选人员参加国际图书博览会，重点搜集了解西班牙文、意大利文、泰文、越南文、蒙文等小语种图书的出版信息，为今后扩大采选渠道、加强各语种图书的采选工作奠定了良好的基础。

我部举行高级职称员工座谈会，对配合全馆在我部开展以提高基础业务知识和基本业务技能为目标的“双基活动”的具体方案进行研讨。

❧ 2011.10

出版物交换组进行业务培训，积极响应我馆“双基”活动号召，帮助员工更好地掌握出版物交换工作所需要的基础知识和基本技能。

举办开放式业务交流会，形式活泼生动，内容丰富多彩，顾犇、李吉子、唐玉屏、王瑜世四位主讲人为大家带来了国内外图书馆界的最新动态，激发了大家的工作热情。

高质量完成“国际组织与外国政府出版物网络资源整合服务平台实施报告”。

举办部门集体踢毽子比赛，通过团队协作，提升了部门凝聚力，增强了员工的集体意识，提高了员工的身体素质，在员工中掀起锻炼热潮，最终外刊交换联合代表队获得了冠军。

“第四届全国文献采访工作研讨会”征文工作圆满结束，共收到来自全国图书馆界同仁稿件共百余篇。

我部王薇、陈蕊、黄曼丽三位同志被评为“中国图书馆学会2009-2011年度优秀会员”。

经过严格选拔与紧张训练，我部跳绳代表队赢得我馆跳绳比赛第二名。

我部圆满完成外聘人员进入我馆事业编制部门选拔工作。西文图书编目组李怡锐通过我馆外聘人员录用考试，达到录用合格分数线，开始着手办理后续手续。

第八届全国高校文献资源建设工作 研讨会参会报告

2011年8月,第八届全国高校文献资源建设工作研讨会在青海省西宁市举行,参会代表分别是来自全国26所高校图书馆的文献资源建设工作主管馆长、采访负责人、新闻出版总署文著协代表、出版社代表、书商代表等共45人,我部朱硕峰,唐玉屏和李平一行3人作为代表也参与了此次研讨会。

一. 主要会议内容

会议以专家做研究报告的形式进行,共安排了10场主题报告,6位高校图书馆馆长轮流当报告主持人。由于本次会议之前不久,“教育部高等学校图书情报工作指导委员会”(简称“图工委”)在云南召开了三届三次工作会议,并在会上进行了主题报告和图工委下设各组的年度工作汇报,因此,部分图工委报告和文献资源建设工作组的工作内容也在本次会上进行了交流。研讨会上,高校图书馆从事文献资源建设工作的各位老师,针对文献资源建设涉及到的方方面面,从理论到实践,对一些案例和重大项目进行了介绍、分析和分享。此外,来自出版社和书商的代表也从出版视角和出版数据方面进行了资源建设状况的分析。在数字时代,图书馆资源建

设过程中,知识产权问题尤为突出,与会者针对该问题展开了激烈地讨论。

1. 图工委方面

来自西南交大的图书馆馆长高凡博士,根据《教育部高校图书馆事实数据库》的统计数据,汇报了《“211”大学图书馆文献资源发展状况年度报告》的工作进展。《教育部高校图书馆事实数据库》是一个反映高校图书馆各项状况的统计数据库,该报告总结了该数据库2005到2010年的填报情况,对其中涉及文献资源建设的指标进行了统计、分析。特别是对年度经费、当年新增文献量、馆藏资源积累量、资源利用情况和信息素质教育课程情况进行了详细分析,让我们对高校图书馆资源采购经费在纸质和电子文献、中文和外文献的分配有了深入了解。

该项工作深刻地反映了近几年高校图书馆资源建设的状况。

经费方面: 2005-2010 年, 总的年度经费在不断上涨, 文献资源购置费在当年图书馆运行费中所占比例均在 90% 左右; 从年平均增长率来看, 除购纸质资源的经费外, 购电子资源、其它文献的经费以及其他经费 (文献装订、修补, 资源共享, 通讯费等) 整体都呈现上涨趋势, 其中涨幅最大的为购其他文献经费, 达 70.72%; 各年购纸质资源经费占总经费的比例始终大于各年购电子资源经费占总经费的比例, 但这个差额在逐年变小, 即总经费中用于购纸质资源经费在逐年减少, 购电子资源经费在逐年增加; 购电子资源经费中, 购外文电子期刊和其他数据库经费所占比例均大于购中文电子图书、外文电子图书和中文电子期刊经费所占比例, 且前两者占绝对优势。

数量方面: 纸质外文图书购置量和占总购置量的比例几年来基本持平, 每年略有增长, 2010 增幅稍大, 但总体基本一致; 中文纸质图书累积量与外文纸质图书累积量的比例基本维持在 85% 比 15% 上下, 且纸质中文图书的比例保持微弱上升趋势; 外文纸质期刊合订本累积量在基本持平的范围内上下略微波动, 中文纸质期刊合订本累积量逐年缓慢上升; 中外文纸质

期刊合订本累积量比例平均保持在 5.6:4.4 左右。

同时, 报告还对图书馆馆藏资源的利用进行了统计。结果显示, 在利用图书馆资源过程中, 文献传递量增长最快, 增长了 19.8%, 馆际互借呈下降趋势, 5 年内下降了, 5.91%。查收引业务量最大, 所占比例高达 87%。

2. 实践经验

*** 馆藏布局:** 中国人民大学图书馆的副馆长刘春鸿老师, 根据自己多年来从事新建图书馆规划和馆藏布局的实践经验, 分析了影像馆藏布局的各项因素, 包括文献资源建设方面的发展政策、经费、文中、学科、复本量、特藏类型、剔旧、评估等, 图书馆多元化功能的兼顾, 图书馆管理方式的发展等等。

*** 书目整理:** 复旦大学副研究馆员龙向洋老师介绍了他主持进行的“百年华文图书要目之《中国近现代翻译文学书目》”的整理、编辑情况。该书目将 49 年以前出版的图书以专家名人档案为线索搜集书目, 1950-2010 年间的海量书目数据则重点在“选”, 而其中的翻译文学目录又不同, 是力求“全”。书目整理的目的在于梳理文化遗产, 并完善馆藏, 所以报告还特

别提到在搜集书目过程中涉及到的馆藏查重问题,指出查重的3个境界分别是查馆内、查馆外,以及最高级别查“新”(未做任何收录的书目,包括台湾及海外书目)。这一点很值得我们做采访的人员思考。

*** 采访平台:**浙江大学图书馆的资源建设总监张军老师汇报了“中文采访平台”的建设现状。这个现有9家官配商和7家出版社参与,93个高校图书馆用户的采访平台,目前有目录21万余种,其中由书商提供的目录占60%左右,其他是用户通过其他途径获得的,有5家图书馆已完成上传订单330批。目前,平台还存在推广程度不深入、荐购系统不完善、补缺书目难保证等多种问题,有待解决。另外,他还提到“百年华文书目”项目的7000万条数据种,已筛选出18000种补缺书目,并已经出了样本,供各馆补缺,其中涉及到的版权问题是比较重要的。

3. 理论分析

*** 矛盾问题:**武汉大学图书馆副馆长、图工委文献资源建设组组长张洪元先生的报告题为《文献资源建设中的矛盾问题分析》。建设理念方面,主要有单纯需求引导下的文献资源建设矛盾、现实需要与长远需要的矛盾、科研需要与学习需要的矛盾;建设具

体操作中的信息生成与传达的矛盾、文献选择的矛盾、缺藏矛盾;数字资源建设中的购买与使用的矛盾、按库买和按种类买的问题等等。这些问题大大开启了与会者的思维,启发了思考。

*** 学科馆员:**厦门大学图书馆的钟建法和清华大学图书馆的韩丽风两位合作研究了“学科馆员文献资源建设定位问题”,从“学科馆员”概念的产生、由来,到“学科馆员”的内容、组织形式及其发展演变,再到构建学科资源建设与学科服务一体化的采访与学科服务双主导的组织模式,指出一条双主导、一体化的学科馆员发展道路。

*** 经典理论:**东南大学图书馆年轻的钱鹏主任进行了“文献资源建设经典理论再解析”,重点从特藏建设、数字资源建设和“常规”资源建设三方面梳理了该领域的经典理论,例如馆藏结构理论,馆藏级别理论,零增长和发展稳态理论,复选理论,采选理论,从宋代郑樵的“求书八道”、明代祁承火業的“购书三术”,到富有现代特征的文献分布、增长与老化等理论。

4. 出版角度及版权问题

*** 出版视角:**原北京邮电大学图书馆馆长,现北京邮电大学出版社代

根兴社长,作为出版和图书馆界的两栖专家,从图书出版的视角分析了高校图书馆文献资源建设的现状和发展趋势,并提出一些应对策略。报告列举了一些 2005、2010 年的出版数据,有一定参考价值,并指出出版业从传统的、单一的纸书出版向数字化、多媒体立体出版转变的必然发展趋势,以及呈现出趋利性、市场化、成本上升、价格上扬、竞争激烈等态势。出版业的现状和发展趋势会影响采访工作的流程、内容和模式方法,这样的研究视角显然是很有用的。

*** 馆藏分析:** 武汉三新书业有限公司的杨春芳副总经理,利用相应的软件和技术条件,抓取了“211”高校图书馆的中文馆藏数据,在 2010 总体出版数据的大框架下,分门别类地分析了高校图书馆采选图书的内容结构、学科分布、数量、形态和重点出版社的分布、内容,报告由海量数据和图表分析构成,信息量很大,是从出版形态和内容方面了解高校图书馆文献资源建设的窗口。

*** 知识产权:** 新闻出版总署文字著作权协会常务副总干事张洪波同志,着重分析了图书馆的知识产权问题。面对来自国外出版行业对我国在复制权方面的压力,国内出版社对限量复制的不支持,局域网传播的不规范行为,图书馆立法和版权法不完善等诸

多问题,图书馆在外借、复制、数图建设、数据库侵权免责、网页版权、技术支持等方面均面临版权保护的各种问题。应对策略上,既要跟国际接轨,开展国际合作,更要加强国内相关立法方面的操作性,借鉴著作权集体管理组织的国际经验,还要加强数图版权意识和社会责任意识。解决这一系列问题的目的,在于既要保护外国权利人在我国的合法权益,又要保护我国权利人在外国的合法权益,扩大中华文化的国际传播和国际影响力。

二. 收获与思考

1. 行业内外项目的启发

虽然此次研讨会的主要讨论对象是高校图书馆的业务,但是同样作为从事文献资源建设的图书馆采访人员,参会的主要收获在于了解行业内的行业动态,包括各项实践工作和科研动态,既能了解整个出版行业、图书馆行业的一些大的动态,也能具体了解其他馆和同行的业务和工作进展。人与人的交流,更有利于开阔我们的工作思维、视角,创新工作方法,激活科研思路,启发灵感。

2. 《教育部高校图书馆事实数据库》的启发

虽然这个数据库的各项指标还有

待完善,各馆数据准确性也有待提高,但是这样的工作是很有意义的。数据是反映一定时期工作状况和工作成果的最直接、最有力的证据,数据反映事实,事实记录历史,体现特征并影响发展趋势,长期数据的积累更能发挥大作用。采访工作是图书馆文献资源建设和服务的源头所在,保证源头数据的实效性、准确性、细致性,是做好全局工作的基石。另一方面大而化小,如果我们在日常工作中也能够做好类似的数据统计工作,包括个人数据,对自己工作能力的提高,对培养全面、长效的工作和思维方式也是有帮助的。

3. 图书馆知识产权保护问题日益突出

这个问题是近几年内图书馆立法和图书馆著作权保护方面讨论的热门话题,由于自身条件不成熟,法制、监督、执行环境都不够健全,作者(生产方)、出版社(出版方)、图书馆(传播方)、文著协(管理方)、数图(集成商)、读者(使用方),彼此之间矛盾重重,涌现出的问题比较多,另一方面还面临来自国外的质疑。传统的外借、复制等著作权保护都还没有执行好,数字时代环境下的激烈挑战又袭面而来,传统出版业面对数字出版危机重重,著作权人对数字版权产生严重的信任危机,数字网络环境下传播作品成为必然趋势,数字版权难以

维护,图书馆夹在这中间要应对多重挑战。目前阶段来看,出于应对国际声音的需要,也出于与国际行业规则接轨的需要,需要开展国际合作,更要学习国外经验,加强国内相关立法方面的操作性,借鉴著作权集体管理组织的国际经验,还要加强数图版权意识和社会责任意识。总的说来意义有二,一是著作权保护这个内容在图书馆实践和科研工作中的地位越来越重要,二是国内科研环境也很重视这方面的理论研究,尤其重视来自的国外的实践经验,是我们工作中可以着力去了解、学习和研究的方向。

4. 高校图工委科研模式的启示

这次会议有几个报告是高校图工委根据高校图书馆面临的实际问题组织多个图书馆的专家联合研究的。这种科研模式值得我们借鉴。我们馆工作中面临的很多问题并不是孤立的,如果组织跨组、跨部门的联合科研工作研究、集思广益,可能会取得更好的成果,收到的实际效果也好一些。

内容丰富的会议结束之后,我们希望带回来分享的,不仅有政策新气象、业内新成果、同行新动态、研究新趋势,更重要的是还能促发我们收获思考的新思路,形成工作的新动力!

(唐玉屏 朱硕峰 李平 供稿)

碰撞激发火花，交流融合情感

——2011年中国图书馆年会暨中国图书馆学会年会参会报告

2011年10月26日至27日，由文化部主办的2011年中国图书馆年会暨中国图书馆学会年会在贵阳隆重开幕。我有幸作为中国图书馆学会第二届青年人才奖的获奖者参加了会议。本次会议力求在传承中求创新，在创新中谋发展，增添了许多新意，更是不乏吸引人的亮点。现将笔者参会之见闻与感想抒于笔尖，以飨未能参会的同仁们。

一、会议特色

1. 大舞台

中国图书馆年会是我国图书馆界一年一度高层次、高规格、高水平、大规模的行业盛会。自1999年在辽宁大连举办以“世纪之交：图书馆回顾与展望”为主题的首次年会以来，已先后举办了12次，使得年会早已成为中国图书馆人每年团聚的节日，成为图书馆业界专家、学者、图书馆工作者乃至与图书馆相关行业工作者碰撞思想和交流情感的平台，更成为向世界图书馆界展现中国图书馆事业蓬勃发展

的窗口。

2. 高规格

本次年会在传承的基础上大胆改革与创新，首次以“中国图书馆年会暨中国图书馆学会年会”命名，由文化部主办，这充分说明了党中央和各级政府对公共文化体系建设的高度重视，政府主导办会也必然大大提高年会的规格层次以及社会影响力，为我国图书馆事业的长足进步注入强大动力。

3. 深立意

本次年会以“公益创新发展：‘十二五’时期的图书馆事业”为主题，在该主题的基础上衍生出“数字图书馆建设与推广”、“图书馆立法”、“图书馆公益服务”等诸多分主题。这些主题及分主题高屋建瓴，紧扣图书馆事业发展的时代脉搏，旨在引领我国图书馆事业未来发展的方向，可谓立意深远，独具匠心。

4. 大规模

本次年会的规模为历届之最，贵

州省副省长刘晓凯,国家图书馆馆长、中国图书馆学会名誉理事长周和平,文化部社会文化司司长于群等众多领导莅临大会,来自全国各省(区、市)文化行政主管部门的负责人,全国各级各类图书馆馆长,图书馆界和公共文化服务领域的专家、学者,以及国内外图书馆界代表近 1500 人参加本次大会。

年会征文活动历来备受关注。学术论文能够从多角度、多侧面、多层次反映图书馆学界各领域的研究动态、科研成果、理论探索和实践创新,可谓是百花齐放,百家争鸣。今年的征文更是成果丰硕,共收到论文 1261 篇,1731 位作者参加了论文撰写。广泛的参与性不仅提高了学会年会的品牌效应,更为默默无闻的图书馆工作者提供了一个展示自身才华的舞台。

5. 多亮点

在年会期间,还举行了 2011 年中国图书馆年会暨中国图书馆学会年会展览会,“会”“展”结合成为本次年会的一大特色和亮点。在展览中,国内外与图书馆相关的产业如图书出版发行、数字出版、图书馆应用系统软件开发研制、信息产业设备生产、图书馆专用设备生产等方面的企业代表对研发的产品和技术进行了展示和交流。

会展结合使得学术交流与技术输出交相辉映,彰显了技术进步对图书馆事业的推动,也极大地促进了文化事业与文化产业的携手并进,互利共赢。

此外,本次年会还特别设立了数字图书馆推广工程和文化共享工程及公共电子阅览室两个专题互动体验区,生动展示了“十二五”公共数字文化建设的内容和前景,让与会者亲身体会到“数字图书馆”走进寻常百姓家的魅力与魔力。

二、精彩纷呈的分会场

1. 主题多

随着图书馆事业辐射范围的扩大,许多新的图书馆概念和事物不断涌现,引发了人们的关注,采、编、阅、藏等图书馆传统业务也被赋予了新的内容而焕发出新的生机与活力。因此,图书馆理论与实践领域的新课题、新热点也越发丰富。为满足不同的需求,本次年会设置了 17 个分会场,对“数字素养”、“图书馆立法和知识产权”、“图书情报专业人员的教育与培养”、“数字资源建设”等众多热点问题进行专题研讨,以期充分交流,激发智慧火花。

2. 气氛热

如今的图书馆人已逐渐摆脱了

“两耳不闻窗外事，一心只读圣贤书”的局面，开放、交流、合作、共享成为当今图书馆界的时尚。分会场上讨论的气氛极为热烈，本以为很大的分会场被与会者挤得满满的，座无虚席。无论是做报告的专家、获奖代表还是普通的听众都投入了极高的热忱，讲座、报告、提问、回答样样精彩，研讨气氛浓厚。看得出，每位与会者都十分珍惜这样难得的机会。

3. 内容丰

我有幸参加了第五分会场“数字资源建设与共享：‘十二五’展望”的讨论。在该分会场上，资源建设与共享专业委员会委员、中国科学院国家科学图书馆研究员孟连生作了题为《面向未来构建数字资源知识服务系统——NSTL“十二五”发展展望》的专题报告；华南师范大学经济与管理学院信息管理系主任、教授高波作了题为《我国高校图书馆区域性信息资源共享——现状、问题、对策》的专题报告。此外，北京师范大学图书馆的李书宁、上海图书馆的桂飒爽、武汉大学图书馆的黄莉、西安外国语大学图书馆的王颖洁、国家图书馆的魏达贤五位获奖代表分别对各自的研究领域及工作实践进行了介绍。

专家的报告站位高远，精炼地勾

勒出十二五期间数字资源建设的蓝图，并就目前信息资源共享中存在的问题及对策进行了深刻地分析，让人受益匪浅。五位获奖代表则立足微观，从各自实践出发，以小见大，以实证研究折射理论问题，使与会者加深对理论的理解，同时也能从实践经验中获得启发。

三、 参会体会

1. 获奖

本次学会我作为第二届青年人才奖的获奖者来参会真是感慨万分。这个荣誉的取得不仅是对我个人 13 年从事图书馆工作的最高奖赏和丰厚回报，更承载了许许多多领导和同事对我的关心与帮助。这个奖项让我更加深刻地领悟到了三个真谛：第一，图书馆事业是我为之奋斗终身的事业，我热爱它，强烈的职业认同感会让我在一片热土上始终坚守。读者渴求知识时迫切的眼神、读者索求知识无果时失望的面容、读者获得知识时满意的笑容都是我继续做一名默默无闻图书馆员的无穷动力。第二，一分耕耘，一分收获；一分坚持，一分惊喜。图书馆工作是寂寞的，是清苦的。年轻的图书馆员要耐得住寂寞，受得住清苦，脚踏实地，无私奉献，才能得到社会的认可，也才能实现人生的价值。

第三, 年轻人的成才是离不开领导、师长、同事的指导和帮助的, 而成才后更要把自己的所得传授给更年轻的同志, 图书馆事业的目标是传承, 其本身更需要传承。

2. 视野

本次学会所见所闻, 所学所感非工作岗位所得, 可见与外界的交流何等重要。“图书馆员”一个容易藏在“深闺人不知”的职业如今必须走出去, 展示自我, 更要博采众长, 发掘合作共享的机遇。

3. 传统与现代

本次学会并没有为传统的图书馆采编业务设置专门的分主题, 更突出数字图书馆的理念与实践, 不禁让人有些担心, 传统业务会不会在数字图书馆的光芒下逐渐衰弱, 甚至消亡。这也引发了我的思考。我认为, 数字图书馆与传统图书馆之间不是替代关系, 而是互相依赖、互相促进的关系。如果没有传统图书馆选择、收集、加工文献信息, 数字图书馆中的信息资源就会匮乏; 反之, 如果没有数字图书馆提供新的信息环境, 传统图书馆也不可能突破原有工作的局限, 有限的馆藏和服务就难以充分满足用户的需求。作为传统采编业务须积极应对

数字环境挑战, 借助新技术手段实现传统业务的突破与创新, 使传统与现代实现最佳融合。

4. 科研与人才

今年我部共有近 30 人参加学会年会征文活动, 最终共有 2 篇论文获得一等奖, 8 篇论文获得二等奖, 10 篇论文获得三等奖, 可以说取得了丰硕的科研成果, 这充分体现了外文采编部一直倡导的“热爱科研, 关注科研, 参与科研”以及“科研必须为业务工作服务”的科研精神, 成绩的取得更与我部长期以来所营造的良好科研氛围密不可分。更可喜的是, 在获奖人员中, 35 岁以下的青年员工占到 60%, 这不仅体现了青年员工立足岗位成才, 积极投身科研的良好风貌, 也充分说明科研是培养人才最有效的途径之一。

一年一度的中国图书馆学会年会虽然已经圆满闭幕, 但它对我国图书馆事业未来发展的影响将是深远的。我们每一位图书馆员都必将投身新的建设浪潮, 以参会获得的给养更加努力工作, 以饱满的热情迎接中国图书馆事业崭新的华彩篇章。

(罗翀 供稿)

2011年8月13日~8月18日期间，第77届国际图联大会在位于北美洲的波多黎各首都圣胡安召开。外文采编部顾霖主任作为国内专家代表出席了本次会议，张蕾累、韩宜良和吴凯三位同志作为志愿者承担了大会快报的翻译任务。这一期的海外视野，就请大家与我们一起走进波多黎各，走进第77届国际图联大会……

走进波多黎各

波多黎各，加勒比海上美丽的岛屿国家，全称波多黎各自由邦（Commonwealth of Puerto Rico），西班牙语意为“富庶的港口”。国土面积9104平方千米，包括波多黎各岛及别克斯、库莱布拉等小岛，位于大安的列斯群岛东部，北临大西洋，南濒加勒比海，东与美属、英属维尔京群岛隔水相望，西隔莫纳海峡同多米尼加共和国为邻。全国人口399.4万，其中西班牙人和葡萄牙人的后裔占76.2%。

无法摆脱的殖民地身份

作为加勒比海上的要塞，只有100英里长、35英里宽的波多黎各岛在历史上一直是兵家必争之地，也从来没有逃脱被殖民的命运。17到18世纪，强盛期的西班牙统治这里达150年之久，期间屡遭荷兰、英国等敌国进犯，但都遭到了顽强的抵抗，直到1898年美国战胜西班牙，夺取了对波多黎各的控制权。现在的波多黎各人持美国护照，可以随便进入美国本土工作和生活，但与美国公民相比，他们却没有总统选举的投票权。



加勒比海上的“魅力之岛”

初到波多黎各的人多少总会有些吃惊，在美国版图脚下，咫尺之内竟有这样一块神奇的土地。蓝天碧海如此纯净，古老建筑静默地承载着几个世纪的烽烟，人们以闲适的脚步，舒缓地踏出生活的节奏。



错综复杂的历史并没有给波多黎各的美景留下太多伤痕。地处北纬18度的波多黎各岛常年温度在73华氏度以上，一年四季都是一派阳光明媚、繁花似锦的热带风光。加勒比海和大西

洋的海水温柔地把它揽在怀中。水中的热带鱼五彩斑斓，在岸边，透过清澈的海水清晰可见。岛的中部是绵延的山脉和飞禽走兽视为天堂的热带雨林区。

波多黎各拥有长达数百英里的海岸线和一些世界上最漂亮的海滩，从伊莎贝拉（Isabela）的纯白沙丘到蓬塔—圣地亚哥（PuntaSantiago）附近的黑色火山沙滩，海滩的大小、颜色和形状各不相同。

娴静美丽的圣胡安

与很多充满帝王霸气的首都相比，波多黎各的首都圣胡安像一个温文尔雅的老者，当千军万马的厮杀在历史的长河中消散，他带着悠长的回忆与世无争，却充满了活力。

总面积达300平方英里的圣七、八个街区以内的丘陵上，是第一批已经有500多年的历经翻新，但最初的风板路两侧是别致的欧的木板门配上一个精阳台上大都种满各种植物和花卉。小都漆成不同的明丽颜色，鲜绿、嫩黄、令人有行走在一幅水彩画中的感觉。张节奏的现代人来说，是一种难得的



老城区临海的一面，被绵延的古围着。庞大的城堡是古代西班牙士兵内部建筑层层叠叠犹如迷宫，寝室、完好。城堡中很多墙壁上都有狭长的是浩瀚的大海，如果有敌人的战舰来兵可以一目了然。除了进入城堡要收费三美元外，大部分城墙和悬在海面上的碉堡都免费开放，但人们只是在它身边静静走过，并没有很多喧嚣的游人不知趣地凑上去打扰这古城墙的清梦。

岛上人

与美国相比，波多黎各显得节奏舒缓得多，人们过着拮据的生活但却拥有大把的时间和闲适的心情。即使在首都圣胡安，周一到周五的工作时间也可以

胡安最吸引人的部分是在老城区。老城坐落在临海西班牙殖民者所建，至今史，很多建筑虽然后来几味丝毫无损。窄窄的青石式小楼，狭小巧的小阳台。楼临街的一面，淡粉相互错落，对于习惯了紧享受。城墙和城堡包驻扎的营地，水井等都保存小洞，望出去犯，值勤的士



看到人们在街角三五一群闲谈。而对岛民们来说,工作似乎只是闲极无聊时的消遣,而真正的生活是在睡个午觉、拉拉家常或望着大海发呆中度过的。在柯莱柏岛有一家小店,窗上用油漆写着:“一些日子开门,另一些日子关门”。

图林因编目而精彩

——第77届国际图联大会编目相关问题介绍



图为我馆代表团成员合影

编者按:2011年8月13-18日,在波多黎各首都圣胡安召开了世界图书馆与信息大会(WLIC)暨国际图联2011年第77届年会。本次会议的主题是——“超越图书馆的图书馆:集成、创新与信息共享”。250个国家的2000多名代表参加了此次会议。

自8月14日大会正式开幕到8月18日大会闭幕,5天的正式会议讨论了多个主题和众多的分主题。根据会议日程,会议研讨主题分为:开放获取与数字资源;政策、策略与宣传推广;用户驱动的利用与服务;工具与技术;创意、创新、预期。所有报告内容所涉及的问题十分宽泛,对不同的国家、不同类型图书馆和不同研究兴趣的人各有裨益。

我部顾焜主任作为国际图联编目组常设委员会委员(Standing Committee Member of the Cataloguing Section)(2009-2013)、《国际标准书目著录》修订组(ISBD Review Group)(2007-2015)成员、《国际图联杂志》(IFLA Journal)编委(2011-2015)和《国际编目和书目控制》(ICBC)杂志编委(2011-2015),参加了于2011年8月13-18日在波多黎各首都圣胡安市举行的第77届国际图联大会。会后顾主任将他在大会中有关编目方面的见闻整理成一篇文章,在《图书馆报》(2011年9月23日(第085期),第A15版)发表了。如下是该短文的正文,与大家分享:

一、RDA和相关问题

在国际图联大会的前一天,本人参加了于8月12日全天在波多黎各国家图书馆召开的“国际图联RDA卫星会议”(IFLA RDA Satellite Meeting),了解了即将在全球推行的新编目标标准RDA(资源描述和检索)的工作进站。在大会上,参与修订的机构和图书馆介绍了RDA修订的最新进展,一些积极参与相关工作的国家图书馆也分别介绍了自己的工作,他们或者积极参与RDA的修订,或者配合进行数据测试工作,或者筹备培训工作,都有不少行动。

作为《英美编目条例》(AACR)修订版的RDA于2010年出版以后,引起了全世界图书馆编目工作者的极大反响。美国等国家考虑在2013年实施RDA,在此前要做不少培训和准备工作。RDA是否会成为国际编目规则?实施过程中

是否会有障碍？大家拭目以待。

二、编目组分会场的发言

编目组分会场有四个发言，斯洛文尼亚代表讨论了新旧编目实践带来的影响，提到了 FRBR, FRAD, FRSAD, ICP 等最新的编目标准或指南在实际工作中应用的问题；西班牙代表讨论了利用关联开放数据实现规范记录的数据聚合与发布问题，分析了实际案例中规范记录与书目记录之间的关系，也涉及了语义网的一些应用；美国代表介绍了国际少儿图书馆项目中的元数据方案，也比较了各种元数据之间的异同；中国台湾代表则介绍了该图书馆近几年的工作成果，特别是融合处理多元媒体的书目系统，其中包括 FRBR 化的一些思路。台湾同行的工作做的不错，在顾敏馆长的亲自带领下，编目工作得到了重视，也在一些重点领域有所举措。这次的发言，可以说是他们工作的总结。

自从我 2005 年开始担任编目组常设委员会委员以来，多次参加了征文评审，今年也不例外。我和其他委员在 2011 年 2 月对征文提要进行了评审，最后选出符合征文要求的发言文章四篇。

三、语义网和 SKOS 化的问题

大会期间，本人还去分类与标引分会场听论文发言，具体内容如下。

法国国家图书馆的发言谈论了 Web 数据的融合和互操作性，德国的发言介绍了图书馆分类法 SKOS 化的设想，日本国立国会图书馆介绍了该馆在语义网环境下服务的进展，美国国会图书馆则介绍了该馆主题标目和分类法在万维网上连接数据的应用。

大多数人讨论的问题都涉及语义网和 SKOS 化，听了很受启发。特别是日本国立国会图书馆大柴忠彦的发言和美国国会图书馆 (Library of Congress) 的 Barbara Tillett 的发言，了解了他们的工作。

日本国立国会图书馆 2011 年 7 月 7 日推出的“国立国会図書館典拠データ検索”(Web NDL Authorities) 测试版，2012 年 1 月将正式使用：
<http://id.ndl.go.jp/auth/ndla>

美国国会图书馆推出的“规范和词库”(Authorities & Vocabularies)：
<http://id.loc.gov/>



图为外文采编部顾犇主任在大会上发言

包括了如下结构形式: id.loc.gov/authorities[LCCN]

例如: <http://id.loc.gov/authorities/names/nr98032818.html>

看上去很有意思, 值得中国同行借鉴。

四、UNIMARC 分会场

UNIMARC 分会场有五个发言, 主要涉及 UNIMARC 格式标准如何处理新出现的问题。

挪威代表介绍, 通过 UNIMARC 连接字段, 实现作品和内容表达层次的表示 (统一题名)。但是他们的记录中有主要款目标目, 就是在表示单个载体表现中有多个内容表达时有点麻烦。对于中国文献编目, 没有主要款目标目, 怎么办? 我觉得需要想办法。

希腊代表的发言, 也说明了与记录标识符和没有记录标识符的情况如何通过题名/著者组合来表示作品的方法。但是他也没有讲清楚没有主要款目标目的情况。

台湾代表的发言, 只介绍了 KOHA 系统的 FRBR 化的情况, 没有提到具体格式上如何处理。不过他们提到了 CMARC3XML 的问题。

法国代表的发言讲了 UNIMARC 实现 FRBR 化的设想, 有不少自定义的连接子字段。英国专家 Gordon Dunsire 的发言题目是“UNIMARC 和连接数据”(UNIMARC and Linked Data)。他讲得很宏观, 提了不少建议, 希望 UNIMARC 的进一步修订能适合语义网等领域的发展。

五、ISBD 的相关工作

今年是本人担任 ISBD (国际标准书目著录) 修订组成员的第五年, 也经历了不少事情。

第一件事情, 就是 ISBD 统一版的正式版 (或称 2011 年版) 于 2011 年 7 月出版。按惯例, 要在大会期间的新书发布仪式上介绍。这次是修订组主要成员 John Hostage 代表介绍新书, 这是自 2007 年 ISBD 统一版初版出版以后, 经过四年修订工作后的成果。我很高兴在书中看到了我的名字, 也看到了我提供的中文样例, 当然还有我的一些修订建议, 体现在具体的文字里。特别值得一提的是, 我代表其他中国专家提出的有关连续出版物提名变化的条款已经得到了采纳。

图联大会期间召开了两次 ISBD 修订组工作会议, 会议主要内容是年度工作报告、财务报告、新修订组成员的组成等。今年是 ISBD 修订组改选年份, 原任西班牙籍的主席 Elena Escolano Rodríguez 正好完成了 ISBD 统一版的修订

和出版任务后离任，接替她的是克罗地亚籍的 Mirna Willer。本人继续担任修订组成员职务。

其他就是各个研究组的报告，主要花很多时间讨论了"ISBD 中未出版资源研究组"(Unpublished Resources in ISBD Study Group)的工作。该研究组已经形成了初稿，大家都认为有必要继续下去，就是要考虑"Unpublished Resources"（未出版资源）的精确定义问题，除了手稿以外还包括什么东西。还要在内容上与涉及档案的有关标准做好协调工作。

会后本人与图联总部签了 ISBD（国际标准书目著录）的翻译协议，回去要抓紧在一个多月时间内完成，争取在 2011 年底或 2012 年初出版，以便国内图书馆编目人员及时了解这一最新的标准。

六、总结

一年一度的会议很快就过去了。会议其实只是一个展示和交流的机会，更多的工作需要我们平时去做，需要花费几个星期、几个月、甚至几年的时间。中国人参加国际图联工作的人数越来越多，这是好现象。但是我们也希望通过若干年的努力，能有更多中国人能在国际图联的舞台上发挥实质性的作用。国际化是世界潮流，任何人都无法阻挡。

期盼第 78 届国际图联大会

据悉,2012 年国际图联大会将在芬兰首都赫尔辛基召开,主题是“Libraries Now! Inspiring, Surprising, Empowering”。将集中探讨国际与比较图书馆学,设 7 个分主题:方法论问题;借阅政策的比较研究;宣传推广的比较研究;图书情报学国际发展研究工具;国际图书情报学教育的理论与评价方法;图书情报国际合作趋势;国际与比较图书情报学在馆藏建设与服务中的应用。



图为大会文化晚会现场组图

（本文关于国际图联大会文字及图片节选国家图书馆外文采编部顾犇主任的博客，特此鸣谢。）

梦想起飞的地方

2011年8月，8位新员工告别校园生活，加入到国家图书馆外文采编部大家庭。两个月的时间转瞬即逝，8位青年同事已经逐渐融入到部门的工作与生活之中。本期《生活感悟》栏目就以“梦想起飞的地方”为专题，近距离倾听他们的心声，感受那份初入职场的骄傲。

新生座谈会心得

坐在办公室，细细回味这四天来的收获，当慢慢了解了国图不同的方面后，也渐渐喜欢上了这里。

※ 国图之繁

对国图的第一印象便是他复杂的地形。有了连续两天迷路的经历，终于在第三天顺利找到了办公室。新楼旧楼，东西南北中，各种通道交错连接，可能连老员工都说不清到底有几条路径可以到达这里，着实让我们这种农耕思维的人十分苦恼。

※ 国图之简

办完各种入职手续，生活也渐渐走上了正轨，开始慢慢接触一些日常工作的内容。跟正常上班族一样的作息，上班、下班，这种充实又有规律的生活让我觉得踏实。跟同事们的相处也很轻松愉快，办公室氛围和睦。我很喜欢这样简单的日子。

※ 国图之旧

第一次来到东文图书采编组的办公室便被这里的情景所深深的吸引：老旧的黄色木质写字台、旋转而上的白色楼梯、阁楼下午暖洋洋的太阳、各种泛黄的卡片以及四处堆放得满满的图书。一切都让人感觉这里是个很有历史沉淀及文化底蕴的地方。迷路的经历也让我有不少意外的发现：长长的楼道、转角的楼梯、及偶然碰到的吐鲁番研究中心。一切都好像是老电影里的场景，有种莫名的亲切感。

※ 国图之新

当我还是个普通读者时，第一次进到国图新馆，便被这里的情景所震撼。现代化的大厅、可自动调节的顶棚，读者很多却安静而井然。大概可以称之为殿堂的地方，便是这个样子了。八月二日下午的新生座谈会又让我领略到了国图另外一种“新”。那是一群非常有朝气、有活力的同事，让我产生了一种强烈的想要和大家凝聚

在一起的愿望，让我对未来满怀着憧憬与期待。

每天多一点新的体会，我慢慢地开始融入这里了。这里的每一天都值得我珍惜，希望能够努力学习，逐渐成长。不断探索，细细品味，新的生活才刚刚起航。

(东文图书采编组 张薇 供稿)

入馆感想

从初中作校馆服务生的时候起，便特别喜欢图书馆静谧的氛围与深沉的气质。此后一直对图书馆有很深的眷恋之情。因此，多年之后的今天，当我进入国家图书馆工作时，当我意识到自己已化为这座辉煌殿堂的一块柱石，这片浩瀚海洋的一滴水珠时，喜悦之心情自然溢于言表。这三天来，每天都有新的收获，每天也都有新的感触。

第一天除了到处转单外，就是和部领导及组里的同事们见面相互认识了。大家都用亲切的微笑和问候迎接我们这些新人。年长的

老师和蔼可亲，年轻的同事真挚热情，让人特别感动。走过寂静的回廊步入西编组，就像从浮躁的世界步入一处桃源，而眼望大办公室内一望无尽的书山，人的心情也渐渐的沉静下来。

如果说第一天让我见识到了图书馆的静，那么第二天我便感受到了她的动。下午是部里的迎新会。无论是各位主任、部里的其他前辈还是新同学，大家的发言真诚而极富热情，欢声不断，掌声不断，其中的真知灼见也引人深思不断。通过这次迎新会我感受到了外文采编部这个团队的活跃与朝气。



第三天我们开始正式接受组内的培训。这一次，我领会到编目工作的博大精深。编目一方面是高度规范化的工作，有大量的代码与规则需要记忆并严格遵守；另一方面也是极富自由度的工作，无论是书籍信息的判读还是编目规则的应用，都要求编目员拥有丰富的知识储备、灵活的头脑与高度的悟性。编目和人类的语言实践与音

乐创作一样——尽管他的基本规范远比后两者复杂——是一项能从严格的基本秩序中生发出无限形态的创造性事业。每一个字段都是解开书籍之谜的一条线索，都是通往智慧的一条小径；而我们，就是通过操作这些字段，为读者解开一个又一个睿智的谜团，绘制一幅又一幅思想的地图。一天的培训下来，我被编目这项深奥、有趣，同时又意义深远的事业所深深吸引了。

以上是入馆头三天来的一些感想，作为一名新人，在短短的时间内，对很多事情可能连初窥堂奥都算不上。但尽管只有三天，我已深深感受到外文采编部这个集体的和谐温暖，并体悟到自身工作的重要意义与丰富内涵。这三天将是我融入国图、融入图书馆事业的一个美好的开始。

（西文图书编目组 王超 供稿）

千里之行，始于足下

——新员工培训开班讲座有感

9月9日，适逢国家图书馆102岁的生日，在这个特别的日子里，国家图书馆为新员工举办了培训开班讲座暨开班仪式。馆领导也出席了讲座，这是作为新员工的我们首次与馆领导的亲密接触，领导的谆谆教诲和殷切希望，让在座的新员工获益良多。

这次讲座首先由詹馆长简要介绍了国家图书馆的馆情。詹馆长首先带

领大家重温了国家图书馆百年发展的历程，使我们了解到国家图书馆在我国文化事业发展繁荣的过程中所起到的重要作用；之后，詹馆长讲述了国家图书馆的主要职能：一是为中央及政府各部门提供政策咨询等相关服务，二是为国家重点科研建设服务，三是为读者服务，四是在全国图书馆界发挥指导作用。詹馆长的发言，在回顾了国家图书馆发展历程的同时，明确了我们肩上的历史责任，理清了我们的工作思路。

来自立法决策服务部的阴政宏代表新员工发表了入职感言。他谈到自己入职以来的种种体会并代表新员工承诺：踏实干好本职工作，不辜负领导与前辈的期望。阴政宏激昂的发言，代表着在座六十多位新员工的共同心声，也让馆领导和前辈们感受到了我们的决心和热情。

最后，在场的五位馆领导分别寄语新员工，他们希望大家能够尽快完成从学生到图书馆员的身份转变，掌握岗位规律，熟练基本业务；同时建议大家从小事做起，不要好高骛远，扎扎实实做好工作；并祝福大家在充满机遇的国家图书馆大舞台上提升自我，充实自我，尽快实现自我的人生价值。

参加培训讲座，我感受很多。转眼之间，进馆已经一月有余，从最初的彷徨、紧张、不知所措到逐渐适应

并产生归属感，一点一滴的进步都离不开领导们和老师们的关心和照顾。然而，尽管已经掌握了工作的基本要领，内心却时有不安。过去以读者身份来到国图，工作人员耐心细致的态度和认真负责的精神给我留下了深刻的印象。现在从服务对象转变为服务者，如何延续和发扬“国图人”精神这个问题一直萦绕在我的脑海中。我深感责任重大，却不知应当从何做起。

培训讲座上，几位领导的讲话点醒了我。我开始明白，传承“国图人”精神，需要的并不是好高骛远，而是踏踏实实，从小事做起，从本职工作做起。

“千里之行，始于足下”，我将从最基础的业务做起，一点一滴地提高自己各方面的能力，努力完善自我，与国家图书馆共同成长、不断进步。

（出版物交换组 刘洁 供稿）

~~~~~

## 满腔赤诚献给党，团结拼搏创辉煌

### ——外文采编部艺术节比赛历史性夺冠

2011年“七一”，正值中国共产党90华诞之际，在这充满祥和的美好时刻，国家图书馆也喜气洋洋地迎来了第九届艺术节。6月24日，国图音乐厅舞台节目比赛精彩纷呈，紧张有序。经过激烈地角逐，外文采编部在当天五类舞台节目比赛中赢得四个第一，并最终喜获艺术节比赛团体总分第一的优异成绩。

为了能在本届艺术节上获得好成绩，同时向党的生日献礼，外文采编部以“主题鲜明、创意独到、形式新颖、各尽其才”为筹备节目原则，同时加强组织，重在效率，每个选送的参赛节目都精益求精。经过艰苦卓绝地努力，外文采编部的节目光芒四射，大放异彩：大合唱气势磅礴，和谐动听，尤其是歌曲《国家》由男女声领唱，配以手语动作，从视听两方面征服了观众的感官；诗歌剧《走向复



图为外文采编部正在进行合唱表演

兴》线索清晰，结构设计新颖、巧妙，角色真实感人，内容选取极具感染力和时代特征，几位主演的朗诵功底可见一斑；表达军民鱼水情深的舞蹈《我家门前过大军》富有极佳的故事性和艺术表现力，舞姿独特，既诙谐又感人，得到专业评委的赞赏和鼓励；双簧《八路与汉奸》内容紧凑幽默，表演生动活泼到位，在短短的5分钟时间内全场笑声和掌声不断，被观众评价为本届艺术节最令人捧腹和回味的节目，也赢得了评委的一致认可和青睐。

如此多的“第一”被同一个部门“包揽”，这在艺术节历史上尚无前例，给大家带来了惊喜。繁华过后的思考使我们发现，这份惊喜既在意料之外，却也在情理之中，这是对外文采编部两个月辛勤付出的最好回馈，也是外文采编这个先进团队才情、热情、激情的最佳展现。艺术节的辉煌充分证明了我们是一个富有创新精神的团队，一个团结进取的团队，一个能打硬仗的团队！

优异的成绩是大家智慧与汗水的结晶。当我们满怀丰收的喜悦回顾备赛的历程，我们不禁要感叹这其中的艰辛，但更欣慰于从中获得的巨大收获与宝贵经验。

## 领导支持，率先垂范

本次比赛能取得如此出色的成绩，首先是部领导班子科学统筹和大力支持的结果。早在4月份，部领导及分工会就成立了外文采编部艺术节筹备工作领导小组，以“责任制”的方式将各节目的编排组织工作分配到个人，兼顾各节目组之间的互助与协调，同时给予人力、经费、场地等多方面的后勤保障。每次集体排练，部领导都身先士卒，积极参与，榜样的力量感召着每位员工为集体荣誉而努力拼搏。



图为双簧《八路与汉奸》剧照

## 勇于创新，不落窠臼

正如节目中的台词所言，“外文采编部，不走寻常路”，每个节目的选材和形式都凸显了“新颖”二字。比如大合唱的手语表演，诗歌的朗诵与剧情相结合，舞蹈的专业性、诙谐感与故事性，双簧的原创剧本和幽默演绎，无一不是创意的丰硕果实。我们最初所定下的要用独特的形式诠释红色主题的节日设计原则得到了很好地体现。

## 群策群力，百花齐放

成绩和荣誉是全部门多层面团结协作的成果，一方面艺术节筹备小组思想统一，善于组织协调，调动大家的积极性，另一方面每个节目的创作和表演人员



图为舞蹈《我家门前过大军》剧照

们都充分发掘集体智慧，集思广益，分工协作，就连那些没有参与创作和表演的同事们也一样视比赛为己任，各种细节在大家的关注、建议、鼓励下得到不断完善。“一枝独秀不算春，百花齐放春满园”，艺术节是挖掘人才的舞台，每个人的特长都在这个舞台上得以充分展现，每个人身上的闪光点汇在一起就必然形成耀眼的光芒。

## 民主宽松，激发灵感

本次备赛过程充分体现出外文采编部在用人方面的大胆。按照每个人的特长启用了一批刚到馆的新员工，委以重任和信任，既给予他们充分展现艺术才能的舞台，也给予他们发挥组织协调能力的自主权。民主宽松的环境最大限度地给予了年轻人发挥智慧和灵感的宽广舞台。同时，部门也鼓励派遣员工参加艺术节活动，增强他们的主人翁责任感和归属感，营造和谐的良好氛围。艺术节培养造就了一批新生力量，为外文采编部日后其他各项工作的开展储备了人才。

昨天的努力，为我们增强了集体凝聚力，增添了灵动的生命力，更注入了工作上的新活力；今天的收获，为我们带来文化底蕴的积累和精神的升华，本届艺术节将成为我们每个人心中永恒的记忆和难以超越的高峰。备赛时的热情，参赛时的激情，加上夺冠时的豪情，最终将汇成一股强大的力量源泉，它激励外文采编部踏着艺术节不断攀登的阶梯，在业务工作中发扬这种团结协作、民主创新、勇于拼搏的精神，继续昂首前行，奋勇争先，善谋实干，不断超越，演绎无限精彩！

（出版物交换组 唐玉屏 供稿）

## RENEWING Our Libraries: Case Studies in Re-Planning & Refurbishment

### 更新我们的图书馆：重新规划及翻新案例研究

在英国，很多图书馆都经历过各种翻新和扩建。图书馆的环境和设施通过改造和装修变得更加现代化，图书馆的形象和利用率也因此得以提升。虽然英国在这方面已经有所成就，但仍有很多需要改建和翻新的图书馆。

《更新我们的图书馆：重新规划及翻新案例研究》这本书，为图书馆员和建筑师们提供了大量成功的图书馆翻新案例，着重分析每个案例在翻新过程中的相关政策、流程规划和设计等诸多问题，包括已解决的难题。本书中的案例主要来自英国，同时，也选取了来自爱尔兰、瑞典和美国的案例进行专门研究。

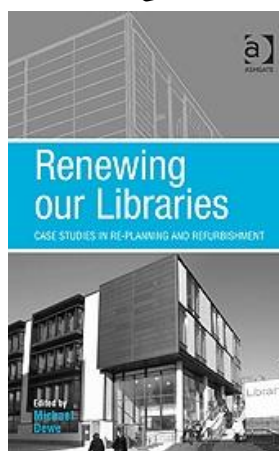
本书中研究了以英国图书馆为主的 16 个建筑翻新案例，类型多样，读者覆盖面广。就案例中图书馆建成的年代来说，最老的图书馆建成于维多利亚时代后期，其他大部分为二十世纪后半叶（主要为二十世纪七十年代）的建筑物。本书案例所涉及的图书馆包括：一个国家图书馆；一家独立图书馆；三个大学图书馆；十一个公共图书馆，其中有两个来自爱尔兰，一个来自瑞典。

本书中的每个案例，都有其独特之处。其中某些公共图书馆的翻新案例中还同时涉及了多个建筑。虽然每个案例各具特色，但也有共同关心的主题，包括：翻修的原因；规划、设计和翻新过程；设计方案的提出和最终通过；图书馆设计最终达到的效果；翻新过程中遇到的所有问题、延误和困难；对翻新成果及其在图书馆界的影响的评估。

本书作者 Michael Dewe 长期致力于图书馆建筑方面的写作和讲学，同时担任英国和其他国家的建筑顾问。多年来一直活跃在国际图联图书馆建筑与设备部门，1995 年到 2003 年间还担任了公共图书馆建筑奖评审团评委。

当今的图书馆用户期待更现代化的服务。本书通过精选案例和细致分析，向图书馆员和建筑师们呈现了昨

日的建筑是如何转变成未来图书馆的，为图书馆现代化建设提供了参考。



著者&编者：Michael Dewe  
出版社：Ashgate Publishing  
语言：English  
ISBN-13：9780754673392  
ISBN-10：0754673391

（西文图书采访组  
赵婷编译）

《海德格尔与纳粹》一书的作者是英国学者杰夫·科林斯，由赵成文翻译，属于“后现代交锋丛书”系列，北京大学出版社 2005 年出版。我不想在这里评论海德格尔哲学的博大精深和玄妙莫测，而只是试图针对颇有争议的海德格尔与纳粹、哲学与政治的关系谈一点点我读了这本书之后的感想。

马丁·海德格尔 (Martin Heidegger)，1889 年 9 月 26 日出生于德国巴登州梅斯基尔希镇，1976 年在弗莱堡去世。他的一生及其哲学思想与 20 世纪最臭名昭著的政权联系在了一起，其事实依据是：1933 年 4 月至 1934 年 4 月任弗莱堡大学校长一职期间，公然支持希特勒的政党，加入国家社会党，明确肯定纳粹党和它的领导者，并于一年后辞去校长一职。围绕海德格尔的这一政治问题所产生的评论和争议屡见不鲜，本书正是将这些纷繁复杂的事实和争论置于二十世纪的大政治环境下，进行重新评估。观点客观公正，论述有理有节，结论合情合理。

可以说，海德格尔改变了当时整个时代的思想。据我了解，萨特的存

# 读《海德格尔与纳粹》有感

外文采编部西文图书采访组 唐玉屏

在主义哲学、伽达默的释义学以及福柯、拉康、德里达、德勒兹和鲍德里亚等思想家的著述都受到了他的影响，他甚至还影响了日本占据统治地位的京都学派，激励了一批欧美神学家、文学家和法学家，此外还教会人们重视并重新思考技术。哲学方面，凭借《存在与时间》一书，海德格尔享誉全球。我可以简单解释一下著名的“Dasein”这一概念：“Dasein”字面作“在那儿”解，现在一般翻译成“存在、此在”。其实，这是一个到目前为止译名都不成定论的哲学词汇，有过存在、亲在、此在、缘在多种译法，不仅海德格尔使用这个词，传统哲学里也一直有，不过只有海德格尔把它跟人建立了密不可分的联系：

Dasein =  
In-der-Welt-sein = being  
(in the world) = 人在这  
个世界的存在 =  
此在

这一概念取代了以往的用“主体性”术语来表述“人是什么”，“此在”成为表述“主体的整体性”的术语。而且，海德格尔在高度重视存在论的同时，认为政治世界正是属于存在论研究范围内的，这不同于以往只是用“存在者”的知识来研究和认知这些实存

着的存在者以及它们的特征的方法，而是研究存在本身。于是，民族此在，历史，作为存在的历史，都成了海德格尔哲学研究和支持的对象。

海德格尔被卷入纳粹无可置疑。但这里我想谈论的是：有人问他的哲学著作也属于纳粹主义吗？应该被禁止吗？

且不说有多少后来者受惠于或者借鉴于海德格尔的哲学思想，单看文本本身可能获得的某种政治倾向，是取决于它们分布和被阅读的环境的。一个文本可能在某一背景中受到一种政治上的指控，但在另一背景中可能就没有，甚至颠倒和逆转都有可能。但这并不能要求我们排除“外部”因素，现实生活和政治实践会在哲学文本中留下它们的印迹，问题在于：发现它们和让它们发生的原因。

胡戈奥特、德里达和萨夫朗斯基通过不同方式发现，在海德格尔的政治活动中有一个建立一种或许比实际

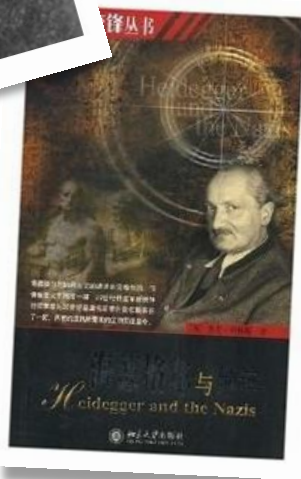
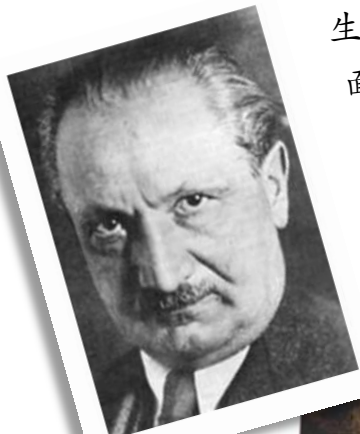
存在的式样更纯粹、更严格、也更激进的理想的纳粹主义的企图。于是，海德格尔的辞职也就可以解释为：对纳粹党未能认识到纳粹主义在某种意义上还不是足够彻底的纳粹的一种反应。那么，海德格尔的著作确实应该被禁止吗？让我们冷静一下：一方面，生平和著作毕竟要区别对待；另一方面，如果我们发现自己的思想与另一个哲学家的思想有关，并从此获得技术和方法的指导，这就意味着我们赞同他的所有理论吗？

萨特为海德格尔辩护道：“马克

思从黑格尔那儿借来辩证法，你会说《资本论》是一本普鲁士式的著作吗？”我们并不是非得要同意某个人的全部思想，同样，一位作者公开宣称的政治

主张也不一定渗透到他的全部著作中去。

我们“必须尽可能无限地揭露海德格尔的文本（著作和行为）对全部纳粹主义的现实性和可能性的深刻依附（德里达言）”。但是，德里达在坚持对纳粹主义进行谴责的同时，他的“解构”又承袭了海德格尔对西方形而上学的克服，为用海德格尔来解读海德格尔的纳粹主义提供了一条有效的



通道。

毕竟，对纳粹主义的谴责并不等同于对纳粹主义的思考，而后者显得更为重要。既要谴责，又要思考；既要当下判断又要在追问中等待。

于是，尽可能地揭露这种深刻依附，同时也可以尽可能地海德格尔的思想的辩护。这就是这本薄薄的小册子所传达的解读方式，作者贯彻了海德格尔的精神，坚持了“朝向事物

本身”的评估态度，带领我们走上一条开放性的道路。一方面，我们既能够清楚明白地体会到作者为海德格尔的哲学著述进行辩护的个人倾向，另一方面又看到了更多的理解和阐释海德格尔和我们生活的这个时代的可能性。这一点，恰好也符合以反现代性、否定性、非中心化、反传统性、不确定性、多元化为特征的“后现代”的精神。

~~~~~

为活跃员工精神文化生活，提高部门凝聚力和战斗力，外文采编部青年员工集体创作了一首外采之歌，并于 2011 年外文采编部党支部党日活动中首次亮相。

爱我外采

一百张笑脸绘成一幅画
一百个兄弟姐妹是一家
一百个声音汇成一句话
爱我外采爱我外采我们的家
嘿罗嘿罗嘿罗嘿罗嘿
我们的家

西采、西编，还有联合国
东编、俄编、交换、外刊撑起
一片天
一百多种语言异国的奇葩
带你领略带你领略世界文化

爱我外采
团结奋起步伐
爱我外采
文献资源开发
爱我外采
外采英姿英发
爱我外采
一百多个兄弟姐妹
一百多个声音汇成一句话
爱我外采



外采影像

正如其名，“外采之声”他不仅为我们展示部门风采提供了一个机会，还为大家了解我们这个集体，促进与其它部门及单位之间的交流提供了一个很好的平台。第一次做编辑，虽然因为经验缺乏和技术有限可能存在一些不足，但还是非常高兴参与了这样一件非常有意义的事，希望以后有机会继续学习和改进。最后，也希望大家以后能够更多地参与进来，把我们的《外采之声》发展壮大。

——王小红

《外采之声》从最初一个简单的想法，一点点孕育出现在这一本实实在在的册子，尽管还有很多不足和遗憾之处，但也实在是一件令人感到欣喜的事情。希望在我们的共同努力下，这本小刊能够茁壮成长。最后祝贺《外采之声》成功创刊!!!

——苗璐璐

从9月9日第一份策划案出炉，到11月2日最终定稿，《外采之声》的诞生经过了50多个日夜。期间三易其稿，屡次增删，最终有了今天的成果。这本小刊于学术不求博大精深，于语言不求文采斐然，但求能为大家提供交流平台，传递部门动态。希望大家能够喜欢，也希望听到大家的宝贵意见，让《外采之声》更加响亮。

——杨柳

